



**MANUAL DE UTILIZARE ȘI INSTALARE  
SUPAPĂ DE SENS CU OBTURATOR DIN ALAMĂ  
USER AND INSTALLATION MANUAL  
BRASS CHECK VALVE  
TELEPÍTÉSI ÉS ÜZEMELTETÉSI ÚTMUTATÓ  
VISSZACSAPÓSZELEP RÉZ ZÁRÓFÓLIÁVAL**

Va multumim pentru achizitionarea acestui produs EVOSANITARY, fabricat conform celor mai inalte standarde de siguranta si de functionare.

### **SPECIFICATII TEHNICE**

|                          |                             |                             |                             |                             |
|--------------------------|-----------------------------|-----------------------------|-----------------------------|-----------------------------|
| Cod produs               | 679608                      | 679609                      | 679607                      | 679606                      |
| Dimensiune filet         | 1/2"                        | 3/4"                        | 1"                          | 1 1/4"                      |
| Corp                     | Alamă<br>HPb57-3<br>(CW614) | Alamă<br>HPb57-3<br>(CW614) | Alamă<br>HPb57-3<br>(CW614) | Alamă<br>HPb57-3<br>(CW614) |
| Obturator                | Alamă                       | Alamă                       | Alamă                       | Alamă                       |
| Garnitură                | NBR                         | NBR                         | NBR                         | NBR                         |
| Arc                      | SS304                       | SS304                       | SS304                       | SS304                       |
| Finisaj                  | Lucios                      | Lucios                      | Lucios                      | Lucios                      |
| Presiune maximă de lucru | 10 bar                      | 10 bar                      | 10 bar                      | 10 bar                      |
| Temperatură de lucru     | 0–90 °C                     | 0–90 °C                     | 0–90 °C                     | 0–90 °C                     |

### **INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ**



**AVERTIZARE!** Citiți toate instrucțiunile înainte de instalarea și utilizarea produsului.

Instalarea trebuie efectuată de personal competent, familiarizat cu instalațiile hidraulice. Opriti alimentarea și depresurizați instalația înainte de montarea sau demontarea supapei. Verificați ca dimensiunea supapei să corespundă conductei. Respectați întotdeauna sensul de curgere indicat prin săgeata de pe corpul supapei. Nu depășiți presiunea maximă de 10 bar. Nu utilizați produsul la temperaturi sub 0 °C sau peste 90 °C. Nu utilizați supapa dacă prezintă fisuri, deformări sau alte deteriorări. Nu supuneți supapa la șocuri mecanice sau solicitări excesive. Nu utilizați corpul supapei pentru alinierea sau îndoirea conductelor. Verificați compatibilitatea materialelor produsului cu fluidul utilizat în instalație.

## **INSTALARE**

### **Pregătirea instalării**

Înainte de montare:

Oprii alimentarea instalației și eliminați presiunea din conductă.

Verificați dimensiunea și tipul conexiunilor.

Curățați conductele și îndepărtați impuritățile sau resturile care ar putea împiedica închiderea obturatorului.

Verificați integritatea supapei.

Montarea:

Identificați săgeata indicatoare a sensului de curgere de pe corp.

Montați supapa astfel încât săgeata să fie orientată în direcția normală de curgere a apei.

Realizați etanșarea conexiunilor utilizând materiale compatibile cu instalația.

Strângeți conexiunile corespunzător, fără a aplica o forță excesivă.

Asigurați-vă că conductele sunt susținute corespunzător și nu transmit tensiuni mecanice către supapă.

**ATENȚIE!** Montarea supapei în sens invers poate împiedica circulația fluidului.

## **PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE**

După instalare:

Verificați toate conexiunile.

Deschideți treptat alimentarea cu apă.

Verificați eventualele scurgeri.

Verificați circulația apei în sensul corect.

Verificați funcționarea supapei și închiderea acesteia atunci când apare tendința de curgere inversă.

## **ÎNȚREȚINERE ȘI CURĂȚARE**

Supapa nu necesită întreținere specială în condiții normale de utilizare. Se recomandă verificarea periodică a:

etanșeității conexiunilor;

corpului supapei;

eventualelor scurgeri;

funcționării obturatorului;

eventualelor depuneri sau impurități.

În cazul unei funcționări necorespunzătoare, opriți și depresurizați instalația înainte de orice intervenție.

Pentru curățarea suprafeței exterioare utilizați o lavetă moale și, dacă este necesar, apă cu detergent neutru. Nu utilizați substanțe abrazive sau chimice agresive.

## **ELIMINARE**

La sfârșitul duratei de utilizare, produsul trebuie eliminat în conformitate cu legislația locală aplicabilă.

Thank you for purchasing this EVOSANITARY product, manufactured to the highest safety and performance standards.

### TECHNICAL SPECIFICATIONS

| Characteristic           | 679608                      | 679609                      | 679607                      | 679606                      |
|--------------------------|-----------------------------|-----------------------------|-----------------------------|-----------------------------|
| Thread size              | 1/2"                        | 3/4"                        | 1"                          | 1 1/4"                      |
| Body                     | Brass<br>HPb57-3<br>(CW614) | Brass<br>HPb57-3<br>(CW614) | Brass<br>HPb57-3<br>(CW614) | Brass<br>HPb57-3<br>(CW614) |
| Shutter                  | Brass                       | Brass                       | Brass                       | Brass                       |
| Gasket                   | NBR                         | NBR                         | NBR                         | NBR                         |
| Spring                   | SS304                       | SS304                       | SS304                       | SS304                       |
| Finish                   | Glossy                      | Glossy                      | Glossy                      | Glossy                      |
| Maximum working pressure | 10 bar                      | 10 bar                      | 10 bar                      | 10 bar                      |
| Working temperature      | 0–90 °C                     | 0–90 °C                     | 0–90 °C                     | 0–90 °C                     |

### SAFETY INSTRUCTIONS



**WARNING!** Read all instructions before installing and using the product.

Installation must be performed by competent personnel familiar with hydraulic installations.

Turn off the power and depressurize the system before installing or removing the valve.

Check that the valve size matches the pipe.

Always observe the flow direction indicated by the arrow on the valve body.

Do not exceed the maximum pressure of 10 bar.

Do not use the product at temperatures below 0 °C or above 90 °C.

Do not use the valve if it has cracks, deformations or other damage.

Do not subject the valve to mechanical shock or excessive stress.

Do not use the valve body for aligning or bending pipes.

Check the compatibility of the product materials with the fluid used in the installation.

### INSTALLATION

#### Preparing for installation

**Before installation:**

Turn off the power to the system and relieve pressure from the pipe.

Check the size and type of connections.

Clean the pipes and remove any dirt or debris that could prevent the shutter from closing.

Check the integrity of the valve.

**Installation:**

Identify the flow direction arrow on the body.

Mount the valve so that the arrow points in the normal direction of water flow.

Seal the connections using materials compatible with the installation.

Tighten the connections properly, without applying excessive force.

Make sure that the pipes are properly supported and do not transmit mechanical stress to the valve.

**CAUTION!** Mounting the valve in the opposite direction may prevent fluid flow.

## **START-UP**

After installation:

Check all connections.

Gradually open the water supply.

Check for any leaks.

Check that the water is circulating in the correct direction.

Check the valve operation and its closure when reverse flow tendency occurs.

## **MAINTENANCE AND CLEANING**

The valve does not require any special maintenance under normal conditions of use. It is recommended to periodically check:

tightness of connections;

valve body;

any leaks;

shutter operation;

any deposits or impurities.

In the event of improper operation, stop and depressurize the system before any intervention.

To clean the exterior surface, use a soft cloth and, if necessary, water with neutral detergent. Do not use abrasives or aggressive chemicals.

## **DISPOSAL**

At the end of its useful life, the product must be disposed of in accordance with applicable local legislation.

Köszönjük, hogy megvásárolta ezt az EVOSANITARY terméket, amelyet a legmagasabb biztonsági és teljesítményi szabványok szerint gyártottak.

## MŰSZAKI ADATOK

|                        |                                |                                |                                |                                |
|------------------------|--------------------------------|--------------------------------|--------------------------------|--------------------------------|
| Jellegzetes            | 679608                         | 679609                         | 679607                         | 679606                         |
| Menetméret             | 1/2"                           | 3/4"                           | 1"                             | 1 1/4"                         |
| Test                   | Sárgaréz<br>HPb57-3<br>(CW614) | Sárgaréz<br>HPb57-3<br>(CW614) | Sárgaréz<br>HPb57-3<br>(CW614) | Sárgaréz<br>HPb57-3<br>(CW614) |
| Redőny                 | Sárgaréz                       | Sárgaréz                       | Sárgaréz                       | Sárgaréz                       |
| Tömítés                | NBR                            | NBR                            | NBR                            | NBR                            |
| Ív                     | SS304                          | SS304                          | SS304                          | SS304                          |
| Befejezés              | Fényes                         | Fényes                         | Fényes                         | Fényes                         |
| Maximális üzemi nyomás | 10 bar                         | 10 bar                         | 10 bar                         | 10 bar                         |
| Üzemi hőmérséklet      | 0–90 °C                        | 0–90 °C                        | 0–90 °C                        | 0–90 °C                        |

## BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK



**FIGYELMEZTETÉS!** A termék telepítése és használata előtt olvassa el az összes utasítást.

A telepítést csak a hidraulikus berendezésekben jártas, hozzáértő személyzet végezheti.

A szelep beszerelése vagy eltávolítása előtt kapcsolja ki az áramellátást és nyomásmentesítse a rendszert.

Ellenőrizze, hogy a szelep mérete megegyezik-e a cső méretével.

Mindig ügyeljen a szeleptesten található nyíl által jelzett áramlási irányra.

Ne lépje túl a 10 bar maximális nyomást.

Ne használja a terméket 0 °C alatti vagy 90 °C feletti hőmérsékleten.

Ne használja a szelepet, ha repedések, deformációk vagy egyéb sérülések vannak rajta.

Ne tegye ki a szelepet mechanikai ütésnek vagy túlzott igénybevételnek.

Ne használja a szeleptestet csövek beállításához vagy hajlításához.

Ellenőrizze a termék anyagainak kompatibilitását a telepítés során használt folyadékkal.

### TELEPÍTÉS

Telepítés előkészítése

Telepítés előtt:

Kapcsolja ki a rendszer áramellátását, és engedje ki a nyomást a csőből.

Ellenőrizze a csatlakozások méretét és típusát.

Tisztítsa meg a csöveket, és távolítsa el minden szennyeződést vagy törmelékét, ami megakadályozhatja a redőny záródását.  
Ellenőrizze a szelep épségét.

Telepítés:

Azonosítsa az áramlási irányt jelző nyilat a testen.

Szerelje fel a szelepet úgy, hogy a nyíl a víz áramlásának normál irányába mutasson.

A csatlakozásokat a telepítéssel kompatibilis anyagokkal tömítse.

Húzza meg megfelelően a csatlakozásokat, túlzott erő kifejtése nélkül.

Győződjön meg arról, hogy a csövek megfelelően vannak alátámasztva, és nem adnak át mechanikai feszültséget a szelepre.

**FIGYELEM!** A szelep ellenkező irányú felszerelése megakadályozhatja a folyadék áramlását.

## **INDÍTÁS**

Telepítés után:

Ellenőrizd az összes csatlakozást.

Fokozatosan nyissa ki a vízellátást.

Ellenőrizze, hogy nincs-e szivárgás.

Ellenőrizd, hogy a víz a megfelelő irányba kering-e.

Ellenőrizd a szelep működését és záródását, ha visszaáramlási tendenciát tapasztalsz.

## **KARBANTARTÁS ÉS TISZTÍTÁS**

A szelep normál használati körülmények között nem igényel semmilyen különleges karbantartást. Javasoljuk, hogy rendszeresen ellenőrizze:

a csatlakozások szorosságát;

szeleptest;

bármilyen szivárgás;

redőny működtetése;

bármilyen lerakódást vagy szennyeződést.

Nem megfelelő működés esetén bármilyen beavatkozás előtt állítsa le és nyomásmentesítse a rendszert.

A külső felület tisztításához használjon puha rongyot, és ha szükséges, semleges mosogatószeres vizet. Ne használjon súrolószereket vagy agresszív vegyszereket.

## **ELDOBÁS**

A termék hasznos élettartamának végén a vonatkozó helyi előírásoknak megfelelően kell ártalmatlanítani.